



Những đứa trẻ bằng sáp.

Les enfants de cire

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Nana Trang
-  Vietnamese / French
-  Level 2





Ngày xưa ngày xưa, có một gia đình hạnh phúc.

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Họ chưa bao giờ cãi nhau. Những
đứa trẻ trong nhà luôn giúp đỡ bố
mẹ và dân làng.

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils
aidaient leurs parents à la maison
et dans les champs.





Nhưng những đứa trẻ chưa bao giờ được cho phép lại gần lửa.

...

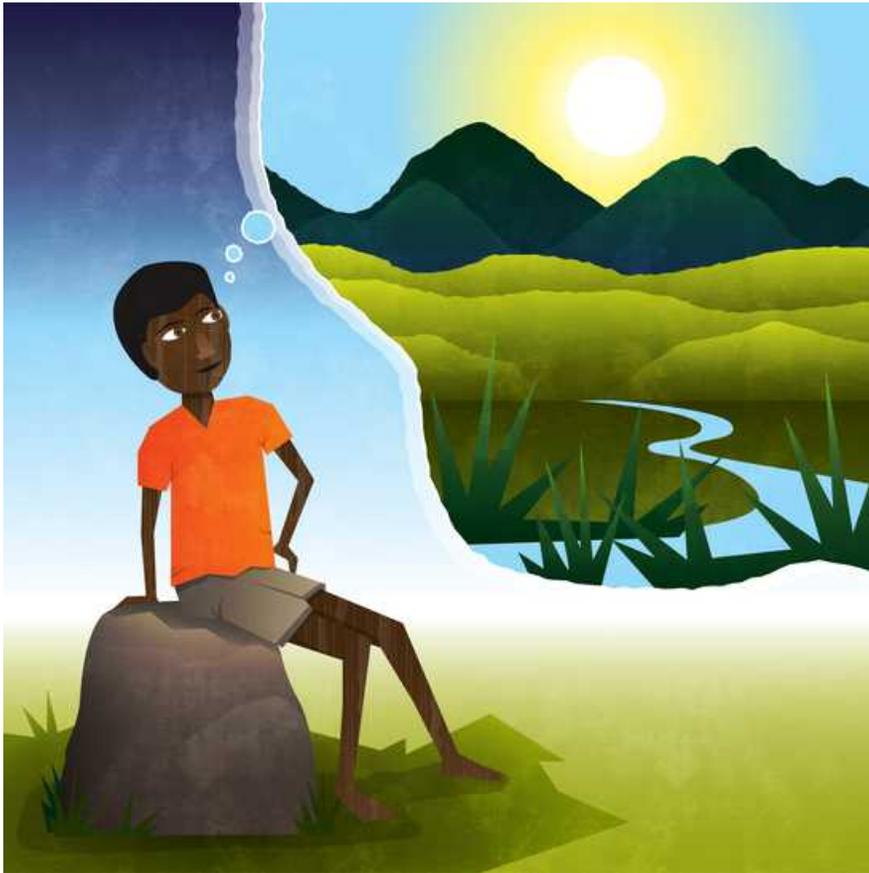
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



Chúng phải làm mọi việc vào ban đêm. Vì chúng được làm từ sáp.

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Nhưng một trong số đám trẻ
muốn được chơi đùa với mặt trời
một lần trong đời.

...

Mais un des garçons désirait se
promener au soleil.



Ngày nọ, chú bé không thể chịu được nữa. Anh trai cậu ráng ngăn cản.

...

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...

Nhưng đã quá trễ! Cậu bé tan chảy
dưới ánh mặt trời.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au
soleil brûlant.





Những đứa trẻ rất buồn khi nhìn
thấy cảnh ấy.

...

Les enfants de cire étaient si tristes
de voir leur frère fondre.



Họ lập một kế hoạch. Họ làm một chú chim từ chỗ sáp tan chảy.

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.



Họ đưa chú chim ấy lên một ngọn núi cao.

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



Khi ánh mặt trời vừa ló, chú chim tung cánh bay và cất tiếng hát dưới bầu trời bình minh.

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Những đứa trẻ bằng sáp.

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Nana Trang (vi), Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).